

SE	Bruksanvisning
DK	Betjeningsvejledning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet ja osaluettelo
EE	Kasutusjuhend
LV	Instrukcija/Lietošanas pamācība
LT	Eksploatacijos instrukcija
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na použitie
AT/DE	Gebrauchsanleitung
PL	Instrukcja obsługi
GB	Operating Instructions
IE	Operating Instructions



Bruksanvisning

[31060, 31061] Förlängningsgafflar



Obs! Ägare och användare MÅSTE läsa och förstå den här manualen innan produkten används.



Varning!

Förlängningsgafflarna påverkar gaffeltruckens lastkapacitet.
Rådgör alltid med gaffeltrucktillverkaren innan du använder förlängningsgafflar.

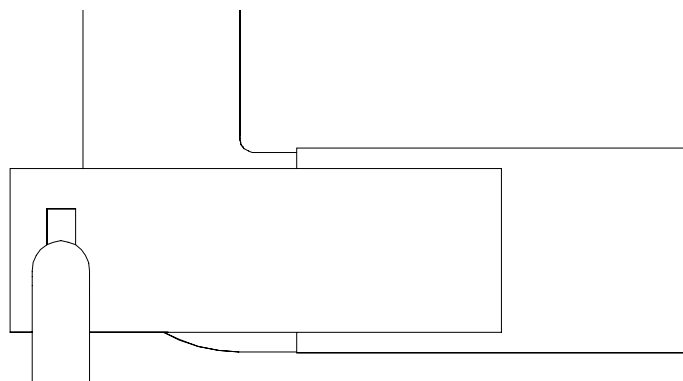
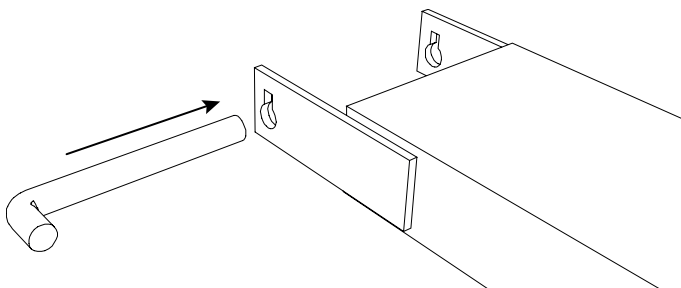
Förlängningsgafflarna får vara max 50 % längre än stöd-gafflarna.

Använd inte förlängningsgafflar om lastens tyngdpunktsavstånd är längre än 1200 mm.

KAPACITETSGUIDE

Truckens kapacitet vid TP 600 mm	TP 1200 mm
1000 kg	max 220 kg
1500 kg	max 430 kg
2000 kg	max 640 kg
2500 kg	max 850 kg

MONTERINGSANVISNING



När förlängningsgafflarna har monterats korrekt ska bygelns omsluta gaffelklacken. Det förhindrar att förlängningsgafflarna glider av under användning.



Försäkran om överensstämmelse

AJ Produkter AB försäkrar härmed att:

Produkt: Förlängningsgafflar
Artikel nr.: 31060 (EXD874), 31061 (EXD875)
Överensstämmer med direktiv: 2006/42/EC
Harmoniserande standarder: -
Tillverkare: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.se

Betjeningsvejledning

[31060, 31061] Forlængergafler



Bemærk: Ejer og operatør SKAL læse og forstå denne driftsanvisning før brug af dette produkt.



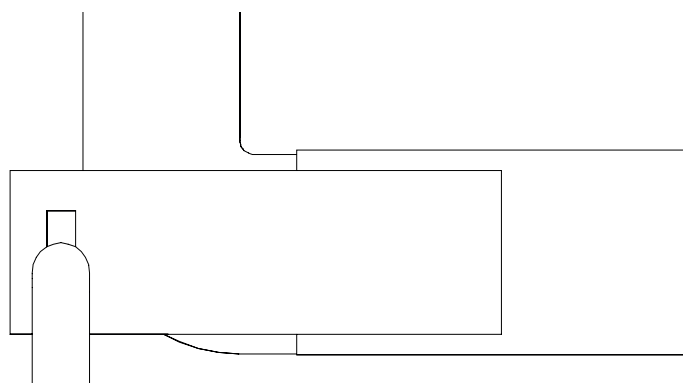
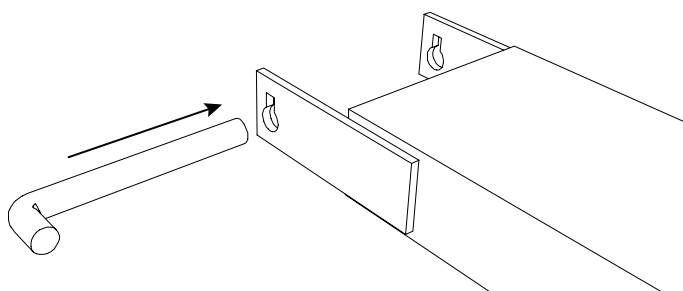
Advarsel!

Forlængergafler påvirker gaffeltruckens løfteevne.
Kontakt altid truckfabrikanten, før der bruges forlængergafler.
Forlængergafler må ikke være længere end 50 % af de bærende gafflers længde. Anvend ikke forlængergafler hvis tyngdepunktets afstand er længere end 1200 mm.

KAPACITETSGUIDE

Truckens kapacitet ved TP 600 mm	TP 1200 mm
1000 kg	maks. 220 kg
1500 kg	maks. 430 kg
2000 kg	maks. 640 kg
2500 kg	maks. 850 kg

MONTERINGSANVISNINGER



Når forlængergaflen er monteret korrekt, slutter holdebjølen omkring gafflens hæl.
Det forhindrer, at forlængergaflen glider af gafflen.



Overensstemmelseserklæring

AJ Produkter AB bekræfter hermed, at:

Produkt: Forlængergafler
Art.nr.: 31060 (EXD874), 31061 (EXD875)
Svarer til direktiv: 2006/42/EC
Harmoniserede standarder: -
Producent: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad, d. 1/3-2016

Edward Van Den Broek
Produktchef, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.dk

Bruksanvisning

[31060, 31061] Gaffelforlengere



NB! Eier og operatør MÅ lese og forstå bruksanvisningen før produktet tas i bruk.



Advarsel!

Gaffelforlengere påvirker gaffeltruckens bæreevne.
Kontroller alltid gaffeltruckprodusenten før du bruker gaffelforlengere.

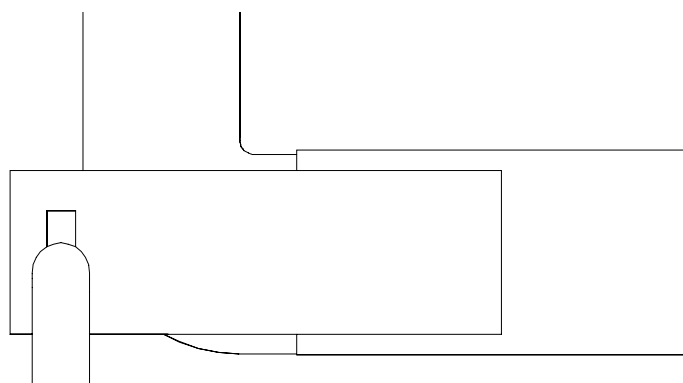
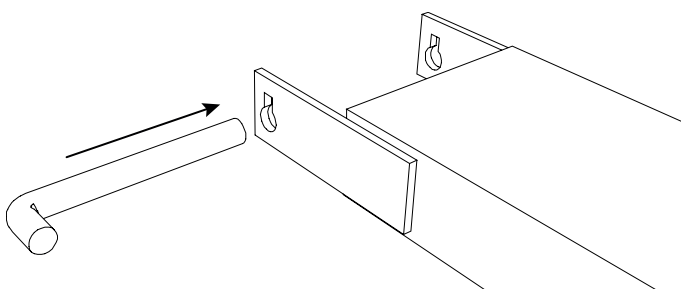
Gaffelforlengere må ikke være lenger enn 50 % av støttegaffellengden.

Bruk ikke gaffelforlengere om lastens tyngdepunktsavstand er lenger enn 1200 mm.

KAPASITETSGUIDE

Truckens kapasitet ved TP 600 mm	TP 1200 mm
1000 kg	maks 220 kg
1500 kg	maks 430 kg
2000 kg	maks 640 kg
2500 kg	maks 850 kg

INSTALLASJONSINSTRUKSJONER



Ved riktig montering av gaffelforlengelsene vil festestroppene gå rundt hælen av gaffelen. Det hindrer at forlengerne glir av gafflene.



Samsvarserklæring

AJ Produkter AB bekrefter med dette at:

Produkt:	Gaffelforlengere
Artnr:	31060 (EXD874), 31061 (EXD875)
Oppfyller krav:	2006/42/EC
Tilsvarende standard:	-
Produsent:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 01-03-2016

Edward Van Den Broek
Produktsjef, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.no

Käyttöohjeet ja osaluettelo

[31060, 31061] Jatkohaarukat



Huom! Tutustu huolella ohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa.



Varoitus!

Jatkohaarukat vaikuttavat haarukkavaunujen kantokapasiteettiin.

Keskustele jatkohaarukoiden yhteensopivuudesta vaunujen valmistajan kanssa ennen tuotteen käyttöönottoa.

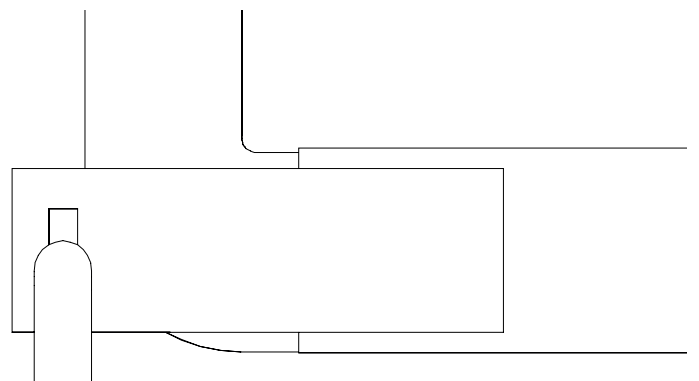
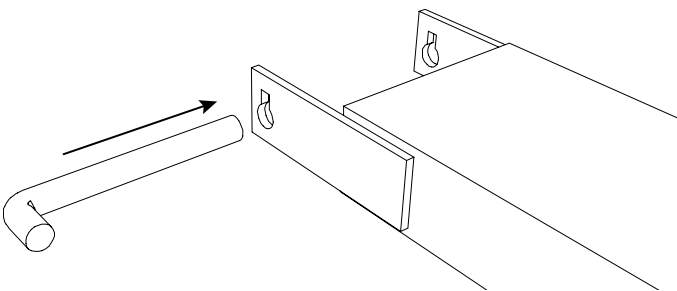
Jatkohaarukat eivät saa olla 50 % pidemmät kuin vaunun alkuperäiset haarukat.

Älä käytä jatkohaarukoita, jos painopisteen etäisyys on pidempi kuin 1200 mm.

KAPASITEETTIOHJEISTUS

Haarukkavaunun kapasiteetti kun TP 600 mm	TP 1200 mm
1000 kg	max 220 kg
1500 kg	max 430 kg
2000 kg	max 640 kg
2500 kg	max 850 kg

ASENNUSOHJEET



Kun jatkohaarukat ovat asennettu oikein, kiristysside asettuu haarukan kantaan. Side estää jatkohaarukan liukumista pois haarukasta.



Vaatimustenmukaisuusvakuutus

AJ Produkter AB vakuuttaa, että:

Tuote:	Jatkohaarukat
Tuotenumeroilla:	31060 (EXD874), 31061 (EXD875)
Vastaa direktiiviä:	2006/42/EC
Yhdenmukaisilla standardeilla:	-
Valmistaja:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad, 1.3.2016

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtuotteet.fi

Kasutusjuhend

[31060, 31061] Kahvlipikendused



NB! Toote omanik ja kasutaja PEAVAD läbi lugema ja mõistma antud kasutusjuhendit enne töö alustamist.



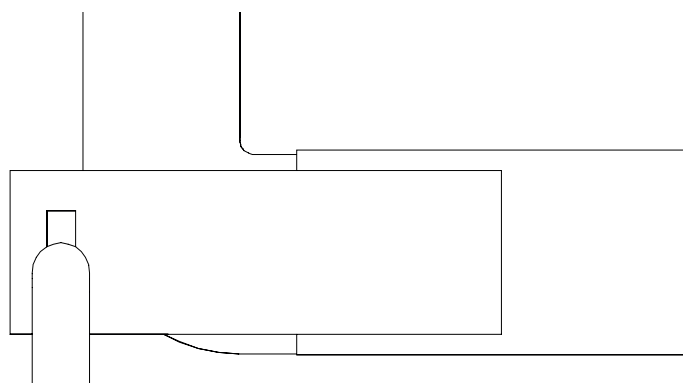
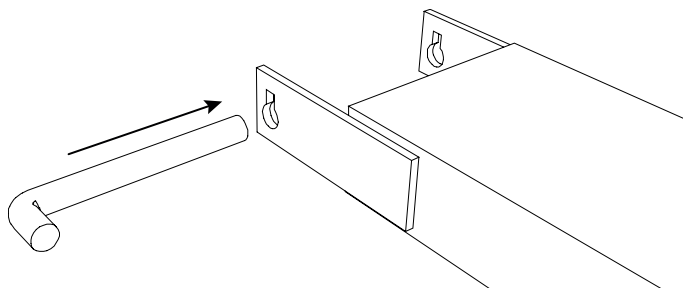
Hoiatus!

Kahvliipikendused mõjutavad kahveltõstuki kandejõudu.
Alati konsulteerige kahvliipikenduste kasutamist kahveltõstuki tootjaga.
Pikendused ei tohi olla pikemad kui 50% toetava kahvli pikkusest.
Ärge kasutage pikendusi, kui raskuskese on suurem kui 1200 mm.

KANDEJÕUD

Tõstuki tõstejõud TP 600 mm	TP 1200 mm
1000 kg	max 220 kg
1500 kg	max 430 kg
2000 kg	max 640 kg
2500 kg	max 850 kg

KOKKUPANEMISE JUHIS



Korralikuks kahvliipikenduse ühendamiseks asetatakse kaar ümber kahvlikanna.
See välistab pikenduse maha libisemise.



Vastavusdeklaratsioon

AJ Produkter AB kinnitab alljärgnevat:

Toode:	Kahvlipikendused
Art. nr.:	31060 (EXD874), 31061 (EXD875)
Vastab direktiividele:	2006/42/EC
Ühtlustatud standardid:	-
Tootja:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Tootejuht, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtooted.ee

Instrukcija/Lietošanas pamācība

[31060, 31061] Dakšas pagarinātāji



Uzmanību: Pirms preces lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar preces lietošanas instrukciju.



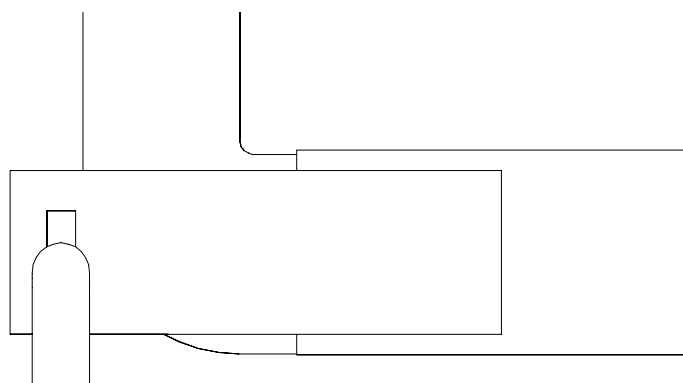
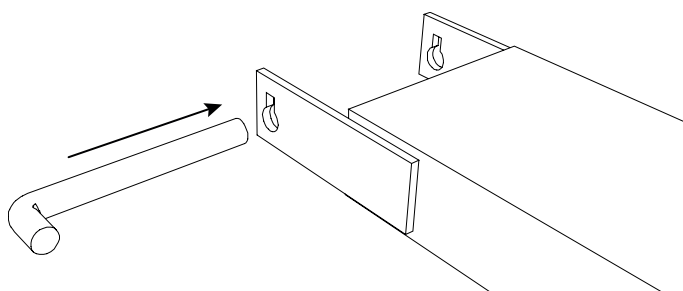
Brīdinājums!

Dakšas pagarinātāji ietekmē dakšas autoiekrāvēja celjspēju. Iekams lietot dakšas pagarinātājus, konsultējieties ar autoiekrāvēja ražotāju. Dakšas pagarinātāji nedrīkst būt garāki. Neizmantojiet dakšas pagarinātājus, ja smaguma centra attālums ir lielāks par 1200 mm.

CELTSPĒJAS DATI

Celbspēja pie 600 mm	pie 1200 mm
1000 kg	maks. 220 kg
1500 kg	maks. 430 kg
2000 kg	maks. 640 kg
2500 kg	maks. 850 kg

UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA



Pareizi uzstādot pagarinātājus, atbalsta cilpas aptvers dakšas papēdi. Tas eļaus pagarinātājam noslidēt no dakšas.



Atbilstības deklarācija

AJ Produkter AB apstiprina zemāk norādīto informāciju

Produkta nosaukums:	Dakšas pagarinātāji
Artikula numurs:	31060 (EXD874), 31061 (EXD875)
Direktīva/Rīkojums:	2006/42/EC
Saskaņotie standarti:	-
Ražotājs:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktu menedžeris, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukti.lv

Eksploatacijos instrukcija

[31060, 31061] Šakių ilginimo įrenginys



Pastaba: Prieš naudodamasis šiuo gaminiu, savininkas ir operatorius PRIVALO perskaityti ir suprasti šias eksploataavimo instrukcijas.



Įspėjimas!

Naudojant šakių ilginimo įrenginį, keičiasi šakinio krautuvo keliamoji galia.

Norėdami naudoti šakinio krautuvo šakių ilginimo įrenginį, pasitarkite su šakinio krautuvo gamintoju.

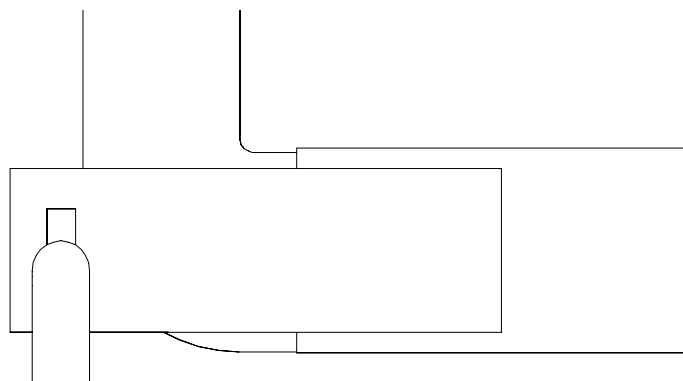
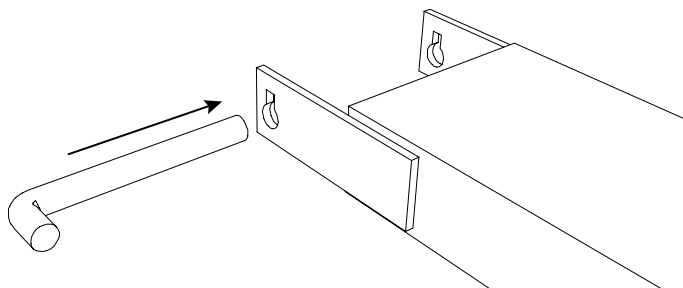
Šakių ilginimo įrenginys negali būti ilgesnis nei 50 % atraminio šakių ilgio.

Nenaudokite šakių ilginimo įrenginio, jei sunkio centro atstumas yra didesnis nei 1 200 mm.

PAJĖGUMŲ VADOVAS

Krautuvo galia, t _p 600 mm	t _p 1200 mm
1000 kg	maks. 220 kg
1500 kg	maks. 430 kg
2000 kg	maks. 640 kg
2500 kg	maks. 850 kg

MONTAVIMO INSTRUKCIJOS



Tinkamai sumontavus šakių ilginimo įrenginį, laikantieji strypai apims šakių padą. Taip apsaugoma nuo atsitiktinio ilginimo įrenginio nuslydimo.



Atitikties deklaracija

AJ Produkter AB šiuo patvirtina, kad:

Produktas:	Šakių ilginimo įrenginys
Art. Nr.:	31060 (EXD874), 31061 (EXD875)
Atitinka direktyvą:	2006/42/EC
Darnieji standartai:	-
Gamintojas:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstadas, 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktų vadovas, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproduktai.lt

Návod k obsluze

[31060, 31061] Nástavce na vidlice



Poznámka: Před použitím tohoto výrobku jsou majitel a operátor povinni přečíst si tyto pokyny a porozumět jim.



Pozor!

Nástavce na vidlice mají vliv na nosnost vysokozdvížného vozíku.

Použití nástavců vždy před použitím konzultujte s výrobcem vysokozdvížného vozíku.

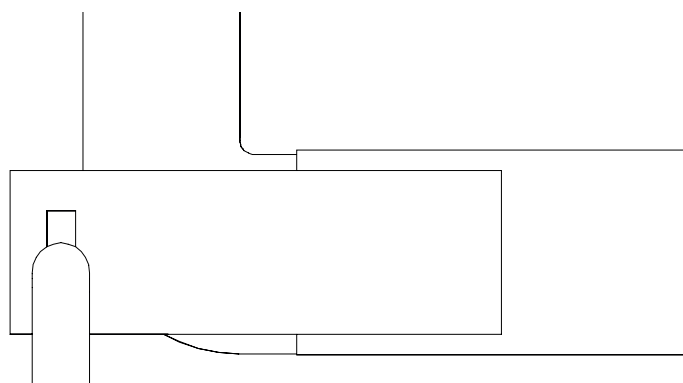
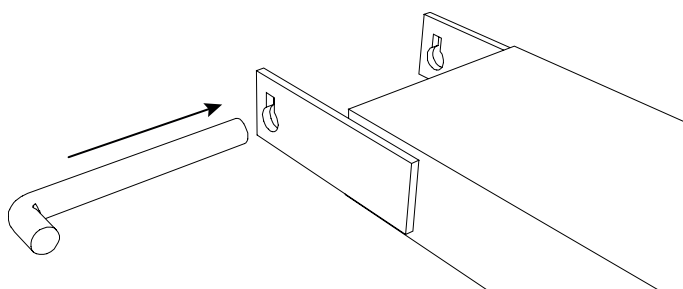
Délka nástavců nesmí přesáhnout délku nosných vidlic vozíku o víc než 50 %.

Nepoužívejte nástavce, pokud je vzdálenost těžiště nákladu od paty vidlic (TP) delší než 1200 mm.

TABULKA NOSNOSTÍ

Nosnost vozíku, TP 600 mm	TP 1200 mm
1000 kg	max 220 kg
1500 kg	max 430 kg
2000 kg	max 640 kg
2500 kg	max 850 kg

NÁVOD K INSTALACI



Při správné montáži nástavců na vidlice se upevňovací popruhy zalomí okolo paty vidlice. Tím je zabráněno sklouznutí nástavců.



Prohlášení o shodě

AJ Produkter AB tímto potvrzuje, že:

Výrobek:	Nástavce na vidlice
Číslo výrobku:	31060 (EXD874), 31061 (EXD875)
Odpovídá směrnici:	2006/42/EC
Je ve shodě s normami:	-
Výrobce:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Produktový manažer, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.cz

Návod na použitie

[31060, 31061] Predĺženie vidlíc



Poznámka: Majiteľ a používateľ si MUSIA prečítať a porozumieť návodu na použitie pred začiatkom používania výrobku.



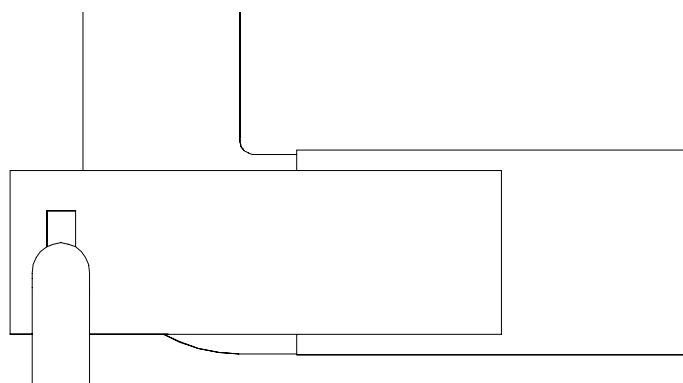
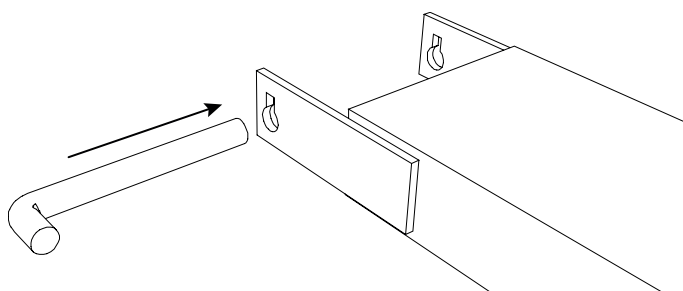
Pozor!

Predĺženie vidlíc ovplyvňuje nosnosť vidlicového vozíka. Pred predĺžením vidlíc sa vždy poraďte s výrobcom vysokozdvížneho vozíka. Predĺženie by nemalo byť dlhšie ako 50% nosnej dĺžky. Vidlice nepoužívajte, ak je ťažisko nad 1200 mm.

NOSNOSTI

Nosnosť vozíka pri ťažisku 600 mm	Nosnosť vozíka pri ťažisku 1200 mm
1000 kg	max 220 kg
1500 kg	max 430 kg
2000 kg	max 640 kg
2500 kg	max 850 kg

NÁVOD K INŠTALÁCII



Pri správnej montáži vidlicovitého predĺženia sa upevňovacie popruhy zalomia okolo päty vidlice. Tým sa zabráni sklznutiu predĺženia.



Vyhlásenie o zhode

AJ Produkter AB týmto potvrdzuje, že:

Výrobok:	Predĺženie vidlíc
Číslo výrobku:	31060 (EXD874), 31061 (EXD875)
Zodpovedá smernici:	2006/42/EC
Harmonizované normy:	-
Výrobca:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.sk

Gebrauchsanleitung

[31060, 31061] Gabelverlängerung



Anmerkung: Eigentümer und Benutzer MÜSSEN vor der Benutzung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.



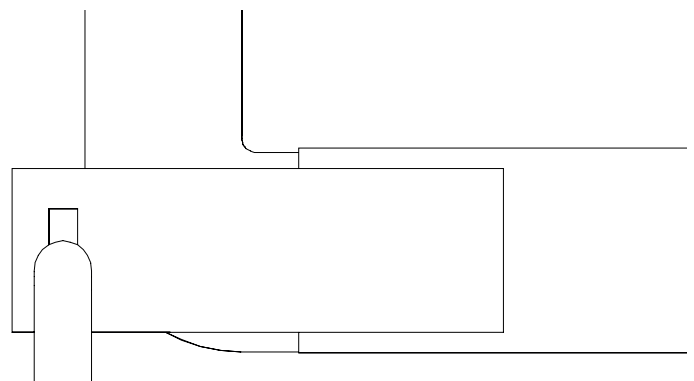
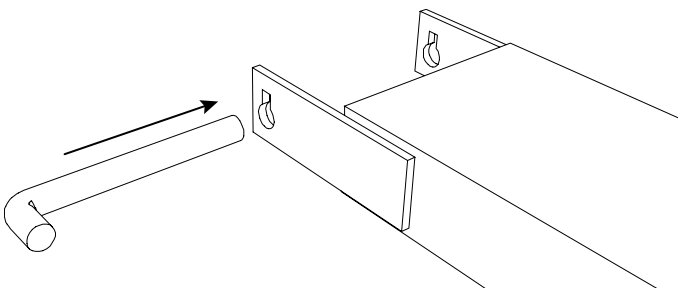
Warnung!

Gabelverlängerungen wirken sich auf die Traglast des Gabelhubwagens aus. Informieren Sie sich grundsätzlich beim Hersteller Ihres Gabelhubwagens, bevor Sie Gabelverlängerungen anbringen. Die Gabelverlängerungen dürfen nicht länger als 50% der Grundgabelzinken sein. Verwenden Sie die Gabelverlängerung nicht, wenn die Schwerpunktdistanz länger als 1200 mm.

LEITFADEN TRAGKRAFT

Tragkraft Wagen bei TP 600 mm	TP 1200 mm
1000 kg	max 220 kg
1500 kg	max 430 kg
2000 kg	max 640 kg
2500 kg	max 850 kg

MONTAGEANLEITUNG



Bei vorschriftsmäßiger Montage der Gabelverlängerung legen sich die Haltegurte um die Zinkenante. Dadurch kann die Verlängerung nicht von der Zinke rutschen.



Konformitätserklärung

AJ Produkter AB bestätigt hiermit, dass:

Produkt: Gabelverlängerung
Art.-Nr.: 31060 (EXD874), 31061 (EXD875)
Entspricht Richtlinie: 2006/42/EC
Harmonisierte Normen: -
Hersteller: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad, 01.03.2016

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.at & www.ajprodukter.de

Instrukcja obsługi

[31060, 31061] Widły przedłużające



Uwaga: Właściciele i operatorzy sprzętu MAJĄ OBOWIĄZEK zapoznać się i zrozumieć instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania.



Ostrzeżenie!

Przedłużanie widel wpływa na udźwig wózka widłowego.

Zawsze konsultuj się z producentem wózków przed zastosowaniem przedłużenia.

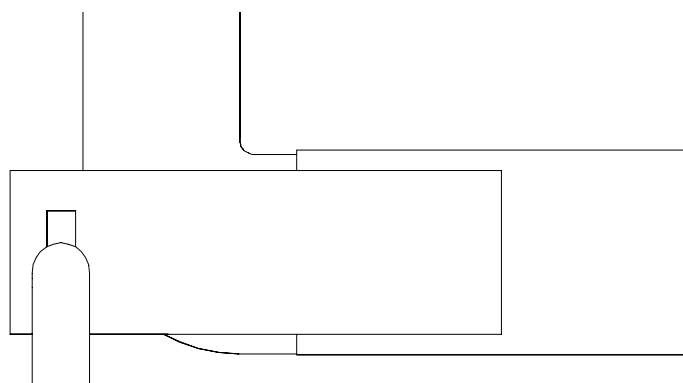
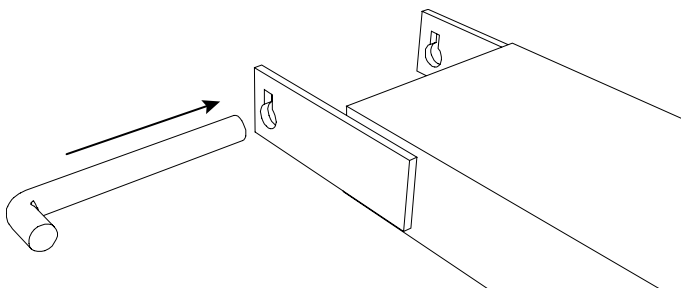
Przedłużenie nie może być dłuższe niż 50% długości widel.

Nie używać widel przedłużających jeśli odległość środka ciężkości jest większa niż 1200 mm.

UDŹWIG

Udźwig wózka przy TP 600 mm	TP 1200 mm
1000 kg	max 220 kg
1500 kg	max 430 kg
2000 kg	max 640 kg
2500 kg	max 850 kg

INSTRUKCJE DOT. MONTAŻU



Po prawidłowym montażu przedłużenia widel taśma ustalająca obejmie nasadę widel. Zapobiegnie to zsunięciu się przedłużenia z widel.



Deklaracja zgodności

AJ Produkter AB niniejszym zaświadcza, że:

Produkt: Widły przedłużające
Nr art.: 31060 (EXD874), 31061 (EXD875)
Jest zgodny z dyrektywą: 2006/42/EC
Normy zharmonizowane: -
Producent: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.pl

Operating Instructions

[31060, 31061] Fork extensions



Note: The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.



Warning!

Fork extensions affect load capacity of the fork truck.

Always consult with fork truck manufacturer before using fork extensions.

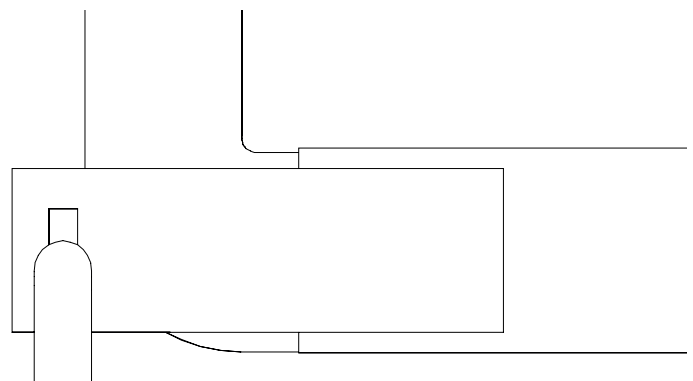
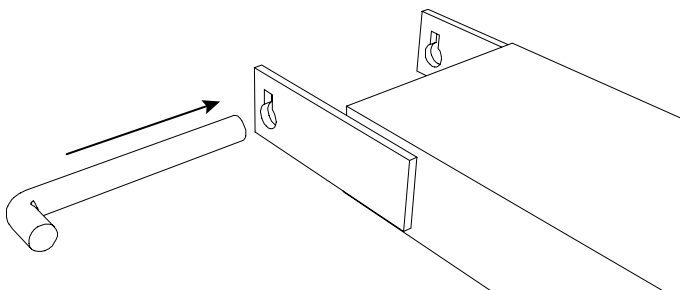
Fork extensions may not be longer than 50% of supporting fork length.

Do not use extension forks if the center of gravity distance is longer than 1200 mm.

CAPACITY GUIDE

Truck capacity at TP 600 mm	TP 1200 mm
1000 kg	max 220 kg
1500 kg	max 430 kg
2000 kg	max 640 kg
2500 kg	max 850 kg

INSTALLATION INSTRUCTIONS



Upon proper fork extension installation the retaining straps will wrap around heel of fork. This will prevent the extension from sliding of fork.



Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product: Fork Extensions
Art. no.: 31060 (EXD874), 31061 (EXD875)
Complies with Directive(s): 2006/42/EC
Conforms to standards: -
Manufacturer: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.co.uk

Operating Instructions

[31060, 31061] Fork extensions



Note: The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.



Warning!

Fork extensions affect load capacity of the fork truck.
Always consult with fork truck manufacturer before using fork extensions.

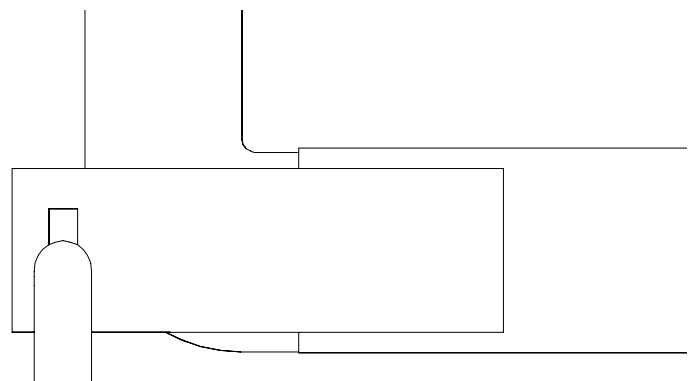
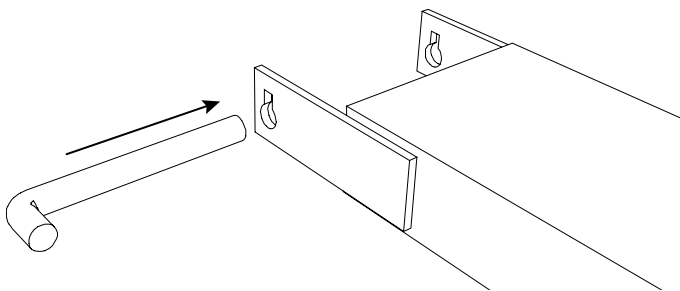
Fork extensions may not be longer than 50% of supporting fork length.

Do not use extension forks if the center of gravity distance is longer than 900 mm for 31095 or 1200 mm for 31096 and 31097.

CAPACITY GUIDE

Truck capacity at TP 600 mm	TP 1200 mm
1000 kg	max 220 kg
1500 kg	max 430 kg
2000 kg	max 640 kg
2500 kg	max 850 kg

INSTALLATION INSTRUCTIONS



Upon proper fork extension installation the retaining straps will wrap around heel of fork. This will prevent the extension from sliding of fork.



Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product: Fork Extensions
Art. no.: 31060 (EXD874), 31061 (EXD875)
Complies with Directive(s): 2006/42/EC
Conforms to standards: -
Manufacturer: Hardlift Equipment Co., Ltd.
Datong Road, Binhu District
Wuxi, Jiangsu
China

Halmstad 2016-03-01

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.ie